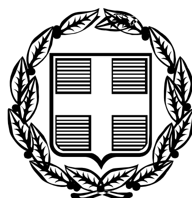
Signature Not Verified
Digitally signed by Theodoros Moumouris
Date: 2009.02.05 09:46:55 EET
Reason: Signed PDF (embedded)
Location: Athens, Ethniko Typografio



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 15**

3 Φεβρουαρίου 2009

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ.3210Α/4/ΑΣ 105

Εφαρμογή της απόφασης 1859 (2008) του Συμβουλίου Ασφαλείας ΟΗΕ περί Ιράκ.

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Τη διάταξη του άρθρου 1 του α.ν. 92 της 3/10.8.1967 «Περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως», αποφασίζουμε:

Προβαίνουμε στη δημοσίευση της απόφασης 1859 (2008) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον α.ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα κράτη μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

Resolution 1859 (2008)

Adopted by the Security Council at its 6059th meeting, on 22 December 2008

The Security Council,

Welcoming the efforts of the democratically elected, constitutionally based, national unity Government of Iraq in fulfilling its detailed political, economic, and security programme and national reconciliation agenda, and encouraging in that regard the holding of inclusive and peaceful provincial elections,

Recalling all of its previous relevant resolutions on Iraq,

Reaffirming the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Iraq and reaffirming further the importance of the principle of non-interference in the internal affairs of Iraq,

Noting the progress that is taking place in Iraq, particularly in achieving security and stability, and in strengthening the armed forces and other Iraqi security forces, and noting likewise Iraq's progress in the political and economic fields,

Welcoming the continuing work of the Government of Iraq towards a federal, democratic, pluralistic and unified Iraq, in which there is full respect for human rights,

Noting the Government of Iraq's progress in pursuing an atmosphere in which sectarianism is totally rejected, underscoring the importance of inclusive political dialogue and national reconciliation,

Recognizing that international support for security and stability is essential to the well-being of the people of Iraq as well as the ability of all concerned, including the United Nations, to carry out their work for the benefit of the people of Iraq, and expressing appreciation for Member State contributions in this regard under resolution 1483 (2003), resolution 1511 (2003), resolution 1546 (2004), resolution 1637 (2005), resolution 1723 (2006), and resolution 1790 (2007),

Recognizing also that Iraq is still in need of regional and international support so that it can continue to make progress, so that its people can flourish and prosper in peace,

Welcoming continuing progress under the International Compact with Iraq, an initiative of the Iraqi Government that has created a new partnership with the international community and is building a strong framework for Iraq's continued political, economic and security transformation and integration into the regional and global economy, as confirmed in the Stockholm Declaration on 29 May 2008, and welcoming also the important role that the United Nations is playing by jointly chairing the Compact with the Government of Iraq,

Recalling the establishment of the United Nations Assistance Mission for Iraq (UNAMI), and affirming that the United Nations should continue to play a leading role in supporting the efforts of the Iraqi Government to strengthen institutions for representative government, promote political dialogue and national reconciliation, engage neighbouring countries, assist vulnerable groups, including refugees and internally displaced persons, and promote the protection of human rights and judicial and legal reform in accordance with resolution 1770 (2007) and resolution 1830 (2008),

Calling upon the international community, particularly countries in the region and Iraq's neighbours, to support the Iraqi people in their pursuit of peace, stability, security, democracy and prosperity, welcoming the Expanded

Neighbours' Conferences held in Sharm El-Sheikh, Istanbul and Kuwait and their role in supporting the efforts of the Government of Iraq to achieve security and stability in Iraq, and the positive results thereof on regional and international peace and security, welcoming also the fact that the Expanded Neighbours' Conference, held in Kuwait on 22 April 2008 approved the terms of reference of the support mechanism, and noting that the successful implementation of this resolution will contribute to regional stability,

Noting the letter from the Prime Minister of Iraq to the President of the Security Council, dated 7 December 2008, which is annexed to this resolution, welcoming the Prime Minister's affirmation of Iraq's commitment to living in peace with its neighbours in a manner that contributes to the security and stability of the region, and recognizing the expiration of the mandate of the multinational force at the end of 31 December 2008,

Recognizing the positive developments in Iraq and that the situation now existing in Iraq is significantly different from that which existed at the time of the adoption of resolution 661 (1990), and further recognizing the importance of Iraq achieving international standing equal to that which it held prior to the adoption of resolution 661 (1990),

Recognizing that the letter from the Prime Minister of Iraq also reaffirms the commitment by the Government to resolve the debts and settle the claims inherited from the previous regime, and to continue to address those debts and claims until they are resolved or settled, and requests the continued assistance of the international community, as the Government of Iraq works to complete this process,

Recognizing the significant role of the Development Fund for Iraq and the International Advisory and Monitoring Board, and the provisions of paragraph 22 of resolution 1483 (2003) in helping the Government of Iraq to ensure that Iraq's resources are being used transparently and accountably for the benefit of the Iraqi people, and recognizing also the need for Iraq during 2009 to transition to successor arrangements for the Development Fund for Iraq and the International Advisory and Monitoring Board, to include the Committee of Financial Experts,

Reaffirming that acts of terrorism must not be allowed to disrupt Iraq's political and economic transition, and further reaffirming the obligations of Member States under resolution 1618 (2005) of 4 August 2005 and other relevant resolutions and international conventions with respect, inter alia, to terrorist activities in and from Iraq or against its citizens,

Recognizing that the Government of Iraq will continue to have the leading role in coordinating international assistance to Iraq and reaffirming the importance of international assistance and development of the Iraqi economy and the importance of coordinated donor assistance,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. Decides to extend until 31 December 2009 the arrangements established in paragraph 20 of resolution 1483 (2003) for the depositing into the Development Fund for Iraq of proceeds from export sales of petroleum, petroleum products and natural gas and the arrangements referred to in paragraph 12 of resolution 1483 (2003) and paragraph 24 of resolution 1546 (2004) for the monitoring of the Development Fund for Iraq by the International Advisory and Monitoring Board and further decides that, subject to the exception provided for in paragraph 27 of resolution 1546 (2004), the provisions of paragraph 22 of resolution 1483 (2003) shall continue to apply until that date, including with respect to funds and financial assets and economic resources described in paragraph 23 of that resolution;

2. Decides further that the provisions in the above paragraph for the deposit of proceeds into the Development Fund for Iraq and for the role of the International Advisory and Monitoring Board and the provisions of paragraph 22 of resolution 1483 (2003) shall be reviewed at the request of the Government of Iraq or no later than 15 June 2009;

3. Requests the Secretary-General to report to the Council on a quarterly basis, with the first briefing no later than 31 March 2009 and with a written report on a semi-annual basis, on the activities of the Development Fund for Iraq and the International Advisory and Monitoring Board, including on progress made in strengthening financial and administrative oversight of the Development Fund for Iraq;

4. Encourages the International Monetary Fund and the World Bank, as members of the International Advisory and Monitoring Board, to brief the Council in January 2009;

5. Decides to review resolutions pertaining specifically to Iraq, beginning with the adoption of resolution 661 (1990), and in that regard requests the Secretary-General to report, after consultations with Iraq, on facts relevant to consideration by the Council of actions necessary for Iraq to achieve international standing equal to that which it held prior to the adoption of such resolutions;

6. Decides to remain actively seized of the matter.

Annex

Letter dated 7 December 2008 from the Prime Minister of Iraq addressed to the President of the Security Council

Further to our letter dated 31 December 2007 addressed to you, in which we indicated that the extension of the mandate of the Multinational Forces in Iraq (MNF I) would be for one final time; with appreciation for the important role and efforts of those forces in assisting Iraq to achieve security and stability; and in view of the fact that Iraq has signed the Agreement between the United States of America and the Republic of Iraq on the Withdrawal of United States Forces from Iraq and the Organization of their Activities during their Temporary Presence in Iraq, we look forward to the ending of the mandate of MNF-I at the end of 31 December 2008. On behalf of the Government and people of Iraq, I express my gratitude to the Governments of the States that have contributed to those forces and to the forces themselves for the services rendered during their presence in the territory, waters and airspace of Iraq.

Iraq has inherited debts and claims from the previous regime and has made great progress in settling them. However, much remains to be done, and our efforts to settle those claims and debts will require some time. Temporary support from the international community will continue to be required during the coming phase.

Therefore, we hope that the international community will continue current protections and arrangements for petroleum, petroleum products, and natural gas

from Iraq and the proceeds thereof until such time as the Government of Iraq is able to take the measures necessary to settle those debts and claims inherited from the previous regime. Oil revenues constitute 95 per cent of Government resources, and these claims have an impact on reconstruction and the economic transformations taking place in Iraq, and consequently pose a grave threat to Iraq's stability and security and by extension to international peace and security.

The Iraqi Government recognizes the importance of the provisions of paragraph 22 of United Nations Security Council resolution 1483 (2003) ensuring that Iraq's petroleum and natural gas resources and proceeds and obligations arising from sales thereof, as well as funds deposited in the Development Fund for Iraq, shall be used for reconstruction projects and other purposes benefiting the people of Iraq. Therefore, bearing in mind the exception provided for in paragraph 27 of United Nations Security Council resolution 1546 (2004), Iraq requests that the Security Council continue to implement the provisions of paragraph 22 of United Nations Security Council resolution 1483 (2003) until 31 December 2009, including those relating to funds or other financial assets or economic resources mentioned in paragraph 23 of that resolution.

The Government of Iraq believes that the provisions of United Nations Security Council resolution 1546 (2004) relating to the deposit of proceeds into the Development Fund for Iraq will help to ensure that proceeds from Iraq's natural resources will be used for the benefit of the Iraqi people, as will the role played by the International Advisory and Monitoring Board. The Iraqi Government recognizes that the Development Fund for Iraq plays an important role in helping Iraq to reassure donors and creditors that Iraq is administering its resources and debts in a responsible manner in the service of the Iraqi people. It should be noted that Iraq is attempting, after years of isolation under the previous regime, to form a new partnership with the international community with a view to integrating its economy into those of the region and the world through the International Compact with Iraq, and its efforts were endorsed by more than 90 countries and international organizations in the Stockholm Declaration of 29 May 2008. In view of this, Iraq requests the Security Council to extend the mandates of the Development Fund for Iraq and the International Advisory and Monitoring Board for a period of 12 months, with a review of the extension to be conducted before 15 June 2009 at the request of the Government of Iraq.

The Government of Iraq affirms that it honours its obligations under United Nations Security Council resolutions and follows policies of peaceful coexistence with its neighbours conducive to the security and stability of the region. The Government of Iraq looks forward to recognition by the United Nations Security Council that major positive developments have taken place in Iraq; that the situation in Iraq is fundamentally different from that prevailing at the time of the adoption of United Nations Security Council resolution 661 (1990); and that the time has come for Iraq to regain its legal and international status prevailing prior to the adoption by the Security Council of that resolution and the subsequent sanctions imposed on it under Chapter VII of the Charter of the United Nations.

The Government of Iraq requests that the Security Council include this letter as an annex to the resolution currently being drafted on Iraq, and should be grateful if the President of the Security Council would circulate it to the Members of the Security Council as soon as possible.

(Signed) Nuri Kamel al-Maliki
Prime Minister of the Republic of Iraq
7 December 2008

Απόφαση 1859 (2008)

Υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας στην 6059η συνεδρίασή του, στις 22 Δεκεμβρίου 2008

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Χαιρετίζοντας τις προσπάθειες της δημοκρατικά εκλεγμένης, βασισμένης στο Σύνταγμα, Κυβέρνησης εθνικής ενότητας του Ιράκ, όσον αφορά στην υλοποίηση του λεπτομερούς πολιτικού και οικονομικού προγράμματός της και του προγράμματος ασφαλείας της και της ημερήσιας διάταξης εθνικής συμφιλίωσής της, και ενθαρρύνοντας, σε αυτή την κατεύθυνση, τη διενέργεια συνολικών και ειρηνικών επαρχιακών εκλογών,

Υπενθυμίζοντας όλες τις προηγούμενες σχετικές αποφάσεις του αναφορικά με το Ιράκ,

Επαναβεβαιώνοντας την ανεξαρτησία, την κυριαρχία, την ενότητα, και την εδαφική ακεραιότητα του Ιράκ και επαναβεβαιώνοντας περαιτέρω, τη σημασία της αρχής της μη παρέμβασης στις εσωτερικές υποθέσεις του Ιράκ,

Σημειώνοντας την πρόοδο, η οποία λαμβάνει χώρα στο Ιράκ, ιδιαίτερα στην επίτευξη ασφάλειας και σταθερότητας, και στην ενίσχυση των ενόπλων δυνάμεων και των λοιπών Ιρακινών δυνάμεων ασφαλείας, και σημειώνοντας, ομοίως, την πρόοδο του Ιράκ στον πολιτικό και οικονομικό τομέα,

Χαιρετίζοντας το συνεχιζόμενο έργο της Κυβέρνησης του Ιράκ προς την κατεύθυνση ενός ομοσπονδιακού, δημοκρατικού, πλουραλιστικού και ενοποιημένου Ιράκ, στο οποίο θα υπάρχει πλήρης σεβασμός για τα ανθρώπινα δικαιώματα,

Σημειώνοντας την πρόοδο της Κυβέρνησης του Ιράκ στην επιδίωξη μιας ατμόσφαιρας στην οποία θα υπάρχει πλήρης απόρριψη των διασπαστικών τάσεων, υπογραμμίζοντας τη σημασία του συνολικού πολιτικού διαλόγου και της εθνικής συμφιλίωσης,

Αναγνωρίζοντας ότι η διεθνής υποστήριξη για την ασφάλεια και τη σταθερότητα είναι ουσιώδης για την ευημερία του λαού του Ιράκ, καθώς επίσης και για την ικανότητα όλων των ενδιαφερομένων, συμπεριλαμβανομένων των Ηνωμένων Εθνών, να εκτελέσουν το έργο τους, προς όφελος του Ιρακινού λαού, και εκφράζοντας την εκτίμησή του για τις συνεισφορές των Κρατών Μελών εν προκειμένω, σύμφωνα με την απόφαση 1483 (2003), την απόφαση 1511 (2003), την απόφαση 1546 (2004), την απόφαση 1637 (2005), την απόφαση 1723 (2006) και την απόφαση 1790 (2007),

Αναγνωρίζοντας, επίσης, ότι το Ιράκ χρειάζεται, ακόμα, περιφερειακή και διεθνή υποστήριξη, προκειμένου να μπορέσει να συνεχίσει να σημειώνει πρόοδο, ώστε ο λαός του να μπορεί να ακμάσει και να ευημερήσει εν ειρήνη,

Χαιρετίζοντας τη συνεχή πρόοδο στο πλαίσιο του Διεθνούς Συμφώνου με το Ιράκ, μιας πρωτοβουλίας της Ιρακινής Κυβέρνησης, η οποία έχει δημιουργήσει μια νέα

εταιρική σχέση με τη διεθνή κοινότητα και οικοδομεί ένα ισχυρό πλαίσιο για το συνεχή πολιτικό και οικονομικό μετασχηματισμό καθώς και για το μετασχηματισμό ασφαλείας του Ιράκ και την ένταξή του στην περιφερειακή και την παγκόσμια οικονομία, όπως επιβεβαιώθηκε στη Διακήρυξη της Στοκχόλμης στις 29 Μαΐου 2008, και χαιρετίζοντας, επίσης, το σημαντικό ρόλο, τον οποίο διαδραματίζουν τα Ηνωμένα Έθνη, προεδρεύοντας από κοινού το Σύμφωνο, με την Κυβέρνηση του Ιράκ,

Υπενθυμίζοντας τη σύσταση της Αποστολής Βοήθειας των Ηνωμένων Εθνών για το Ιράκ (UNAMI), και επιβεβαιώνοντας ότι τα Ηνωμένα Έθνη θα πρέπει να συνεχίσουν να διαδραματίζουν κύριο ρόλο στην υποστήριξη των προσπαθειών της Ιρακινής Κυβέρνησης για ενίσχυση των θεσμών της αντιπροσωπευτικής διακυβέρνησης, προώθηση του πολιτικού διαλόγου και της εθνικής συμφιλίωσης, συμμετοχή των γειτονικών χωρών, αρωγή προς τις ευάλωτες ομάδες, συμπεριλαμβανομένων των προσφύγων και των εσωτερικά εκτοπισθέντων προσώπων, καθώς και για προαγωγή της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δικαστικής και νομικής μεταρρύθμισης, σύμφωνα με την απόφαση 1770 (2007) και την απόφαση 1830 (2008),

Καλώντας τη διεθνή κοινότητα, ιδιαίτερα τις χώρες της περιοχής και τους γείτονες του Ιράκ, να υποστηρίξουν τον Ιρακινό λαό, κατά την εκ μέρους του επιδίωξη της ειρήνης, της σταθερότητας, της ασφάλειας, της δημοκρατίας και της ευημερίας, χαιρετίζοντας τις Διασκέψεις Εκτεταμένης Γειτονίας, οι οποίες πραγματοποιήθηκαν στο Sharm El-Sheikh, την Κωνσταντινούπολη και το Κουβέιτ και το ρόλο τους στην υποστήριξη των προσπαθειών της Κυβέρνησης του Ιράκ, για επίτευξη ασφάλειας και σταθερότητας στο Ιράκ, και τα θετικά τους αποτελέσματα στην περιφερειακή και διεθνή ειρήνη και ασφάλεια, χαιρετίζοντας, επίσης, το γεγονός ότι η Διάσκεψη Εκτεταμένης Γειτονίας, η οποία έλαβε χώρα στο Κουβέιτ, στις 22 Απριλίου 2008, ενέκρινε το πλαίσιο λειτουργίας του μηχανισμού υποστήριξης, και σημειώνοντας ότι η επιτυχής εφαρμογή της απόφασης αυτής θα συμβάλει στην περιφερειακή σταθερότητα,

Σημειώνοντας την επιστολή του Πρωθυπουργού του Ιράκ προς τον Πρόεδρο του Συμβουλίου Ασφαλείας, με ημερομηνία 7 Δεκεμβρίου 2008, η οποία προσαρτάται στην παρούσα απόφαση, χαιρετίζοντας την επιβεβαίωση του Πρωθυπουργού όσον αφορά στη δέσμευση του Ιράκ για ειρηνική διαβίωση με τους γείτονές του, με ένα τρόπο ο οποίος συμβάλλει στην ασφάλεια και σταθερότητα της περιοχής, και αναγνωρίζοντας τη λήξη της εντολής της πολυεθνικής δύναμης στο τέλος της 31ης Δεκεμβρίου 2008,

Αναγνωρίζοντας τις θετικές εξελίξεις στο Ιράκ και το ότι η κατάσταση, η οποία υφίσταται τώρα στο Ιράκ, είναι σημαντικά διαφορετική από εκείνη, η οποία υπήρχε κατά το χρόνο υιοθέτησης της απόφασης 661 (1990), και αναγνωρίζοντας, περαιτέρω, τη σημασία του να επιτύχει το Ιράκ διεθνή υπόσταση ίση με εκείνη που είχε πριν την υιοθέτηση της απόφασης 661 (1990),

Αναγνωρίζοντας ότι η επιστολή του Πρωθυπουργού του Ιράκ επαναβεβαιώνει, επίσης, τη δέσμευση της Κυβέρνησης να εξοφλήσει τα χρέη και να διευθετήσει τις απαιτήσεις που κληρονομήθηκαν από το προηγούμενο καθεστώς, και να συνεχίσει να επιλαμβάνεται των χρεών και απαιτήσεων αυτών, έως ότου εξοφληθούν ή διευθετηθούν, και ζητά τη συνεχή συνδρομή της διεθνούς κοινότητας, καθώς η Κυβέρνηση του Ιράκ εργάζεται προκειμένου να ολοκληρώσει τη διαδικασία αυτή,

Αναγνωρίζοντας το σημαντικό ρόλο του Ταμείου Ανάπτυξης για το Ιράκ και του Διεθνούς Συμβουλευτικού και Ελεγκτικού Συμβουλίου, και των διατάξεων της παραγράφου 22 της απόφασης 1483 (2003), στο να συνδράμουν την Κυβέρνηση του Ιράκ να διασφαλίσει ότι οι πόροι του Ιράκ χρησιμοποιούνται με διαφάνεια και υπευθυνότητα, προς όφελος του Ιρακινού λαού, και αναγνωρίζοντας, επίσης, την ανάγκη, κατά τη διάρκεια του 2009, να μεταπέσει το Ιράκ σε διάδοχες ρυθμίσεις για το Ταμείο Ανάπτυξης για το Ιράκ και το Διεθνές Συμβουλευτικό και Ελεγκτικό Συμβούλιο, ώστε να συμπεριληφθεί και η Επιτροπή Οικονομικών Εμπειρογνωμόνων,

Επαναβεβαιώνοντας ότι οι τρομοκρατικές πράξεις δεν πρέπει να επιτραπεί να διαταράσσουν την πολιτική και οικονομική μετάβαση του Ιράκ, και επαναβεβαιώνοντας, περαιτέρω, τις υποχρεώσεις των Κρατών Μελών, σύμφωνα με την απόφαση 1618 (2005) της 4ης Αυγούστου 2005 και τις λοιπές συναφείς αποφάσεις και διεθνείς συμβάσεις, όσον αφορά, μεταξύ άλλων, τις τρομοκρατικές δραστηριότητες στο Ιράκ και από το Ιράκ ή κατά των πολιτών του,

Αναγνωρίζοντας ότι η Κυβέρνηση του Ιράκ θα συνεχίσει να διαδραματίζει τον πιο σημαντικό ρόλο στο συντονισμό της διεθνούς συνδρομής προς το Ιράκ και επαναβεβαιώνοντας τη σημασία της διεθνούς συνδρομής και ανάπτυξης της Ιρακινής οικονομίας και τη σημασία της συντονισμένης συνδρομής εκ μέρους των χορηγών,

Ενεργώντας σύμφωνα με το Κεφάλαιο VII του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

1. Αποφασίζει να παρατείνει, έως την 31η Δεκεμβρίου 2009, τις ρυθμίσεις οι οποίες θεσπίστηκαν στην παράγραφο 20 της απόφασης 1483 (2003), για την κατάθεση, στο Ταμείο Ανάπτυξης για το Ιράκ, των εσόδων από τις εξαγωγικές πωλήσεις πετρελαίου, πετρελαϊκών προϊόντων και φυσικού αερίου και τις ρυθμίσεις οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 12 της απόφασης 1483 (2003) και στην παράγραφο 24 της απόφασης 1546 (2004), για τον έλεγχο του Ταμείου Ανάπτυξης για το Ιράκ από το Διεθνές Συμβουλευτικό και Ελεγκτικό Συμβούλιο και, περαιτέρω, αποφασίζει ότι, υπό την επιφύλαξη της εξαίρεσης η οποία προβλέπεται στην παράγραφο 27 της απόφασης 1546 (2004), οι διατάξεις της παραγράφου 22 της απόφασης 1483 (2003) θα συνεχίσουν να ισχύουν μέχρι την ημερομηνία εκείνη, μεταξύ άλλων και σχετικά με τα κεφάλαια και τα χρηματοοικονομικά στοιχεία και τους οικονομικούς πόρους που περιγράφονται στην παράγραφο 23 της απόφασης αυτής,

2. Αποφασίζει, περαιτέρω, ότι οι διατάξεις της ανωτέρω παραγράφου, για την κατάθεση των εσόδων στο Ταμείο Ανάπτυξης για το Ιράκ και για το ρόλο του Διεθνούς Συμβουλευτικού και Ελεγκτικού Συμβουλίου και οι διατάξεις της παραγράφου 22 της απόφασης 1483 (2003) θα επανεξεταστούν, μετά από αίτημα της Κυβέρνησης του Ιράκ ή το αργότερο έως την 15η Ιουνίου 2009,

3. Ζητά από το Γενικό Γραμματέα να υποβάλει έκθεση προς το Συμβούλιο, σε τριμηνιαία βάση, με την πρώτη ενημέρωση το αργότερο έως την 31η Μαρτίου 2009 και μια γραπτή έκθεση σε εξαμηνιαία βάση, όσον αφορά

στις δραστηριότητες του Ταμείου Ανάπτυξης για το Ιράκ και του Διεθνούς Συμβουλευτικού και Ελεγκτικού Συμβουλίου, συμπεριλαμβανομένης και της προόδου που σημειώνεται στην ενίσχυση της οικονομικής και διοικητικής εποπτείας του Ταμείου Ανάπτυξης για το Ιράκ

4. Ενθαρρύνει το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο και την Παγκόσμια Τράπεζα, ως μέλη του Διεθνούς Συμβουλευτικού και Ελεγκτικού Συμβουλίου, να ενημερώσουν το Συμβούλιο, εντός του Ιανουαρίου 2009,

5. Αποφασίζει να επανεξετάσει τις αποφάσεις οι οποίες αφορούν, συγκεκριμένα, το Ιράκ, αρχίζοντας με την υιοθέτηση της απόφασης 661 (1990), και ζητά, εν προκειμένω, από το Γενικό Γραμματέα να υποβάλει έκθεση, μετά από διαβουλεύσεις με το Ιράκ, όσον αφορά στα γεγονότα τα οποία σχετίζονται με την εξέταση, εκ μέρους του Συμβουλίου, των ενεργειών οι οποίες απαιτούνται προκειμένου να επιτύχει το Ιράκ διεθνή υπόσταση ίση με εκείνη που είχε πριν την υιοθέτηση των αποφάσεων αυτών,

6. Αποφασίζει να συνεχίσει να ασχολείται ενεργά με το ζήτημα.

Παράρτημα

Επιστολή με ημερομηνία 7 Δεκεμβρίου 2008, από τον Πρωθυπουργό του Ιράκ, η οποία απευθύνεται προς τον Πρόεδρο του Συμβουλίου Ασφαλείας

Σε συνέχεια της επιστολής μας με ημερομηνία 31 Δεκεμβρίου 2007, η οποία απευθύνεται προς εσάς, στην οποία αναφέραμε ότι η παράταση της εντολής των Πολυεθνικών Δυνάμεων στο Ιράκ (MNF I) θα δινόταν για μια τελευταία φορά, με εκτίμηση για το σημαντικό ρόλο και τις προσπάθειες των δυνάμεων αυτών στο να συνδράμουν το Ιράκ να επιτύχει ασφάλεια και σταθερότητα και ενόψει του γεγονότος ότι το Ιράκ έχει υπογράψει τη Συμφωνία μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Δημοκρατίας του Ιράκ, σχετικά με την Απόσυρση των Δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών από το Ιράκ και τον Οργανισμό των Δραστηριοτήτων τους, κατά τη διάρκεια της Προσωρινής Παρουσίας τους στο Ιράκ, προσβλέπουμε στη λήξη της εντολής των Πολυεθνικών Δυνάμεων στο Ιράκ (MNF-1), στο τέλος της 31ης Δεκεμβρίου 2008. Εκ μέρους της Κυβέρνησης και του λαού του Ιράκ, εκφράζω την ευγνωμοσύνη μου προς τις Κυβερνήσεις των Κρατών, οι οποίες συνεισέφεραν στις δυνάμεις αυτές, και προς τις ίδιες τις δυνάμεις, για τις υπηρεσίες τις οποίες προσέφεραν κατά τη διάρκεια της παρουσίας τους στο έδαφος, τα ύδατα και τον εναέριο χώρο του Ιράκ.

Το Ιράκ έχει κληρονομήσει χρέη και απαιτήσεις από το προηγούμενο καθεστώς και έχει σημειώσει σημαντική πρόοδο στη διευθέτησή τους. Εντούτοις, πολλά απομένουν να γίνουν, και οι προσπάθειές μας για διευθέτηση των απαιτήσεων και χρεών αυτών θα απαιτήσουν κάποιο χρόνο. Θα συνεχίσει να απαιτείται προσωρινή υποστήριξη από τη διεθνή κοινότητα, κατά τη διάρκεια της επακόλουθης φάσης. Επομένως, ελπίζουμε ότι η διεθνής κοινότητα θα συνεχίσει την τρέχουσα προστασία και τις ρυθμίσεις για το πετρέλαιο, τα προϊόντα πετρελαίου και το φυσικό αέριο από το Ιράκ και τα έσοδα από αυτά, έως ότου η Κυβέρνηση του Ιράκ είναι ικανή να λάβει τα μέτρα τα οποία απαιτούνται προκειμένου να διευθετηθούν τα χρέη και οι απαιτήσεις αυτές που κληρονομήθηκαν από το προηγούμενο καθεστώς. Τα έσοδα από το πετρέλαιο αποτελούν το 95 τοις εκατό των Κυβερνητικών πόρων, και οι απαιτήσεις αυτές έχουν επίπτωση στην ανοικοδόμηση και τους οικονομικούς μετασχηματισμούς που λαμβάνουν χώρα στο Ιράκ, και αποτελούν, συνεπώς, μια σοβαρή απειλή για τη σταθερότητα και ασφάλεια του Ιράκ και, κατ' επέκταση, για τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια.

Η Ιρακινή Κυβέρνηση αναγνωρίζει τη σημασία των διατάξεων της παραγράφου 22 της απόφασης 1483 (2003) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, οι οποίες διασφαλίζουν ότι οι πόροι του Ιράκ από το πετρέλαιο και το φυσικό αέριο και τα έσοδα και οι υποχρεώσεις που προκύπτουν από τις πωλήσεις τους, καθώς επίσης και τα κεφάλαια τα οποία κατατίθενται στο Ταμείο Ανάπτυξης για το Ιράκ, θα χρησιμοποιηθούν για προγράμματα ανοικοδόμησης και λοιπούς σκοπούς που ωφελούν το λαό του Ιράκ. Επομένως, έχοντας υπόψη την εξαίρεση, η οποία προβλέπεται στην παράγραφο 27 της απόφασης 1546 (2004) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, το Ιράκ ζητά από το Συμβούλιο Ασφαλείας να συνεχίσει να εφαρμόζει τις διατάξεις της παραγράφου 22 της απόφασης 1483 (2003) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, έως την 31η Δεκεμβρίου 2009, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που σχετίζονται με τα κεφάλαια ή τα λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ή τους οικονομικούς πόρους, που αναφέρονται στην παράγραφο 23 της απόφασης αυτής.

Η Κυβέρνηση του Ιράκ θεωρεί ότι οι διατάξεις της απόφασης 1546 (2004) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, σχετικά με την κατάθεση των εσόδων στο Ταμείο Ανάπτυξης για το Ιράκ, θα βοηθήσουν να διασφαλιστεί ότι τα έσοδα από τους φυσικούς πόρους του Ιράκ θα χρησιμοποιηθούν προς όφελος του Ιρακινού λαού, όπως θα βοηθήσει και ο ρόλος τον οποίο διαδραματίζει το Διεθνές Συμβουλευτικό και Ελεγκτικό Συμβούλιο. Η Ιρακινή Κυβέρνηση αναγνωρίζει ότι το Ταμείο Ανάπτυξης για το Ιράκ διαδραματίζει ένα σημαντικό ρόλο, βοηθώντας το Ιράκ να καθησυχάσει τους δωρητές και τους πιστωτές για το ότι το Ιράκ διαχειρίζεται τους πόρους και τα χρέη του κατά τρόπο υπεύθυνο, στην υπηρεσία του Ιρακινού λαού. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι το Ιράκ προσπαθεί, μετά από έτη απομόνωσης υπό το προηγούμενο καθεστώς, να διαμορφώσει μια νέα εταιρική σχέση με τη διεθνή κοινότητα, με σκοπό την ένταξη της οικονομίας του σε αυτές της περιοχής και του κόσμου, μέσω του Διεθνούς Συμφώνου με το Ιράκ, και οι προσπάθειές του επικροτήθηκαν από περισσότερες από 90 χώρες και διεθνείς οργανισμούς, με τη Διακήρυξη της Στοκχόλμης, της 29ης Μαΐου 2008. Υπό το φως των ανωτέρω, το Ιράκ ζητά από το Συμβούλιο Ασφαλείας να παρατείνει τις εντολές του Ταμείου Ανάπτυξης για το Ιράκ και του Διεθνούς Συμβουλευτικού και Ελεγκτικού Συμβουλίου, για μια περίοδο 12 μηνών, με τη διενέργεια επανεξέτασης της παράτασης πριν την 15η Ιουνίου 2009, μετά από αίτημα της Κυβέρνησης του Ιράκ.

Η Κυβέρνηση του Ιράκ διαβεβαιώνει ότι τιμά τις υποχρεώσεις της, σύμφωνα με τις αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και ακολουθεί πολιτικές ειρηνικής συνύπαρξης με τους γείτονές του, οι οποίες συμβάλλουν στην ασφάλεια και τη σταθερότητα της περιοχής. Η Κυβέρνηση του Ιράκ προσβλέπει στην αναγνώριση, εκ μέρους του Συμβουλίου Ασφαλεί-

ας των Ηνωμένων Εθνών, του ότι σημαντικές θετικές εξελίξεις έχουν λάβει χώρα στο Ιράκ, ότι η κατάσταση στο Ιράκ είναι θεμελιωδώς διαφορετική από εκείνη, η οποία επικρατούσε κατά το χρόνο της υιοθέτησης της απόφασης 661 (1990) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και ότι έχει έρθει η ώρα για το Ιράκ να επανακτήσει το νομικό και διεθνές καθεστώς του, το οποίο ίσχυε πριν από την υιοθέτηση, από το Συμβούλιο Ασφαλείας, της απόφασης αυτής και των επακόλουθων κυρώσεων, οι οποίες του επιβλήθηκαν, σύμφωνα με το Κεφάλαιο VII του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Η Κυβέρνηση του Ιράκ ζητά από το Συμβούλιο Ασφαλείας να συμπεριλάβει την επιστολή αυτή ως παράρτημα της απόφασης, η οποία συντάσσεται την περίοδο αυτή, σχετικά με το Ιράκ, και θα ήταν ευγνώμων εάν ο Πρόεδρος του Συμβουλίου Ασφαλείας την κυκλοφορούσε στα Μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας, το συντομότερο δυνατόν.

(Υπογραφή) Nuri Kamel al-Maliki
Πρωθυπουργός της Δημοκρατίας του Ιράκ
7 Δεκεμβρίου 2008

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 23 Ιανουαρίου 2009

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΘΕΟΔΩΡΑ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 **23104 23956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63 **210 4135228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 **2610 638109**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο **26510 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 **25310 22858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο **2410 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 **26610 89122**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πεδιάδος 2 **2810 300781**
ΜΥΤΙΛΗΝΗ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως 1 **22510 46654**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 €, προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom/dvd, δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. και Γ.Ε.ΜΗ. σε 5 € ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ.: Τηλεφωνικά: 210 4071010 - fax: 210 4071010 - internet: http://www.et.gr

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α΄	225 €	190 €
Β΄	320 €	225 €
Γ΄	65 €	Δωρεάν
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €	Δωρεάν
Δ΄	160 €	80 €
Α.Α.Π.	160 €	80 €
Ε.Β.Ι.	65 €	33 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α.Ε.Δ.	10 €	Δωρεάν
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	2.250 €	645 €
Δ.Δ.Σ.	225 €	95 €
Α.Σ.Ε.Π.	70€	Δωρεάν
Ο.Π.Κ.	-	Δωρεάν
Α΄+ Β΄+ Δ΄ + Α.Α.Π.	-	450 €

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή πρόσβασης μέσω διαδικτύου σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη: **α)** Α, Β, Δ, Α.Α.Π., Ε.Β.Ι. και Δ.Δ.Σ., η τιμή προσαυξάνεται, πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του 2007, κατά 40 € ανά έτος και ανά τεύχος και **β)** για το τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. & Γ.Ε.ΜΗ., κατά 60 € ανά έτος παλαιότητας.

* Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).

* Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.

* Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α., τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά Όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα).

* Το ποσό υπέρ Τ.Α.Π.Ε.Τ. [5% επί του ποσού συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα)], καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.

* Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρούνται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: Μάρνη 8 τηλ.: 210 8220885, 210 8222924, 210 5279050.
Οι πολίτες έχουν τη δυνατότητα ελεύθερης ανάγνωσης των δημοσιευμάτων που καταχωρούνται σε όλα τα τεύχη της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως πλην εκείνων που καταχωρούνται στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε και Γ.Ε.ΜΗ., από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr).

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08:00 μέχρι 13:00



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr